UENO Toshihiko; uenot_gosudarstvo@yahoo.co.jp; http://www.geocities.jp/collegelife9354/index.html

Тема 5	学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。　［10×7＝70 点］

(1) беспило́тный самолёт-разве́дчик　無人偵察機

(2) вражду́ющие сто́роны　敵対する両者

(3) гражда́нская война́　内戦

(4) ОБСЕ　欧州安全保障協力機構

(5) площа́дка　空き地

(6) Сме́шанные си́лы по поддержа́нию ми́ра　平和維持混成軍

(7) тем вре́менем　そのあいだに／おりから／この間

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。　［15×2＝30 点］

(1) Ка́ждая из сторо́н выдвига́ет свою́ ве́рсию происходи́вшего за после́дние два дня.

双方は、この二日間、事態を自分たちの都合のよいように伝えてきた。

(2) Эвакуа́ция из Ю́жной в Се́верную Осе́тию после́днюю неде́лю шла по́лным хо́дом.

先週（のうちに）南オセチアから北オセチアへの避難は着々と進んで（進められて）いた。